

МЕЖДУ СТРОК



Слово главного редактора

Самое холодное время года – зима, пора метелей и жгучих морозов. На мой взгляд, только русская зима по-настоящему прекрасна. Она как будто бы сошла с праздничной открытки, нарисованной талантливым художником. Кроме всего, зима – это главный праздник, Новый год. И взрослые, и дети с нетерпением ждут его. Люди наряжают елку, зажигают огни, украшают дома. Все покупают друг другу подарки. Это – по-настоящему волшебное зимнее настроение! Пусть это и холодное время года, но все-таки оно самое лучшее и завораживающее.

В эту прекрасную пору «Между строк» спешит рассказать вам о самых главных событиях уходящего и нового года. Более того, на этот раз мы решили поделиться с вами чем-то особенно интересным, поэтому наш выпуск посвящен одной из древнейших литератур в мире – армянской литературе. На страницах газеты вы найдете рассказ волонтеров о поездке в волшебную Армению и сказочный Казахстан, прочтаете о торжественном завершении конкурса для детей и юношества «Книжных дел мастер» в ВолГУ, узнаете о символе 2017 года, а также, какой подарок приготовили бы наши студенты Дедушке Морозу на Новый год и многое-многое другое.

Приятного чтения!

Анастасия Каменцева

Официальное издание волонтерского образователь- ного проекта «ВолГУ Рядом».

«Между строк» в конкурсе «Книжных дел мастер» стала призером в двух номинациях «Лучшая электронная книга» и «Лучшая верстка»!



Подарок для Деда Мороза

Новый год – самый любимый праздник большинства детей и взрослых, который с нетерпением ждут. Каждый год, в канун новогодних праздников, малыши начинают писать письма Деду Морозу с просьбой – подарить им что-нибудь. Но мы никогда не задумывались о том, что бы мы сами подарили Дедушке, чего же он хочет? Наша газета «Между строк» провела небольшой опрос на эту тему.



Никита Власенко:

- Лучший подарок - это подарок, сделанный своими руками, так что, я бы подарил ёлочную игрушку, чтобы он повесил ее на свою елку. Еще, 21 век на дворе, все следят за собой, так что Деду Морозу тоже нужно выглядеть стильно, модно... Можно подарить ему триммер, чтобы он преобразил свою бороду.



Анастасия Губарева:

- Говорят же, что лучший подарок - это тот, который ты сам себе подарил бы. Так вот, Деду Морозу я подарила бы визу в Америку на «Work And Travel!». Самое лучшее в нашей жизни - это путешествия. Пусть он отдохнёт на

пляжах Майами, сфотографируется со Статуей Свободы, увидит Ниагарский водопад и привезёт себе на память веночек с Гавайев! Ну, и кроме всего этого, подучит английский язык в Америке и заведёт себе новых иностранных друзей.

Еще, исходя из моей теории, я также предлагаю второй подарок для Дедушки Мороза - Toyota Land Cruiser Prado – автомобиль мечты. Он ему особенно необходим, ведь нашему герою надо доставить подарки во все уголки страны, даже в самые труднопроходимые. Кроме того, Дедушка оценит вместительный багажник, куда можно загрузить подарки для всей страны!



Алина Вантеева:

- Что бы я подарила Деду Морозу на Новый год? Как известно, Дед Мороз живет

далеко на севере и не очень хорошо переносит тепло, в котором привыкли жить все люди. Так вот, я думаю, что лучшим для него подарком будет костюм с термозащитой, чтобы он смог носить его под своим тулупом. Тогда он сможет приходить в гости к людям и поздравлять их, не боясь тепла в доме.



Анна Карпова:

- Я считаю, что подарок надо делать от чистого сердца. Дед Мороз с детства своим существованием создаёт сказку и подарок должен быть таким, чтобы каждый день напоминал, как его любят. Так же в подарке должна проследиваться забота, ведь ко мне он приходил даже, когда я болела в Новый Год, поэтому я бы ему подарила носочки, собственноручно связанные мной, и они бы грели не только тело, но и душу.

Анастасия Аврамова

Армения – страна контрастов

Студенты и преподаватели Волгоградского государственного университета побывали в образовательной поездке в Армению, которая проходила в рамках Волонтерского образовательного проекта «ВолГУ Рядом».

За время поездки в Армению участники и организаторы Волонтерского образовательного проекта «ВолГУ Рядом» побывали в Ванадзорском государственном университете имени Ованеса Туманяна. Гостей тепло встретили преподаватели кафедры русского языка Ванадзорского государственного университета. На всех занятиях присутствовали студенты разных курсов, и даже магистранты, направлений подготовки психология, экономика, филология и журналистика.



В Ванадзорском государственном университете волонтеры презентовали блок мероприятий, нацеленных на популяризацию русского языка, культуры и литературы, в ходе которых рассказали студентам о Волгоградском государственном университете и провели презентацию программы «ВолГУ Рядом». Волонтеры Алина Олейникова и Надежда Онищук подготовили для студентов интерактивное занятие, в ходе которого познакомили их с нашим городом, рассказали не только об истории Волгограда, но и об уникаль-

ных фактах, связанных с ним. Все мы знаем, что 2016 год объявлен Годом российского кино. Отсюда не удивительно, что волонтеры «ВолГУ Рядом» Александр Ермишкин и Анастасия Каменцева провели для студентов занятие, приуроченное теме этого года. Вместе с ребятами волонтеры обсудили знаковые работы советского и российского кинематографа, а также устроили показ трейлеров отечественных фильмов, которые выйдут в прокат уже совсем скоро.

Ключевой темой интерактивной «литературной беседки», подготовленной волонтерами Дарьей Коломыйченко и Николаем Губаревым, стала красота: внутренняя и внешняя. Могут ли они равномерно сочетаться в одном человеке? И что есть красота? Такая интересная тема не могла оставить равнодушными студентов, поэтому в аудитории «разгорелась» настоящая дискуссия на этот счёт.

В конце всех занятий самые активные ученики получили подарки с символикой Волгоградского государственного университета.

О государственных и национальных праздниках России рассказали Анастасия Каменцева и Алина Олейникова. Если информация про классические Новый год, 23 февраля и 8 марта, была известна всем, то про недавно учрежденный День семьи, любви

и верности почти никто не знал. Помимо истории появления праздников волонтеры затронули связанные с ними традиции.

Николай Губарев и Дарья Коломыйченко также провели занятия по русской музыке: народной, классической и современной. В конце занятия волонтеры вместе со студентами выучили и спели песню «Валенки».

Одним из важных событий волонтерской образовательной поездки в Армению, стало подписание договора о сотрудничестве Ванадзорского государственного университета с Волгоградским государственным университетом. Этот договор предполагает обмен студентами, которые смогут обучаться, стажироваться, обмениваться культурным, образовательным и научным опытом. Это очень полезно и интересно как для студентов, так и для преподавателей.



Также, волонтеры «ВолГУ Рядом» посетили Российский центр науки и культуры в Ереване. Для волонтеров провели экскурсию, в ходе которой ребята увидели библиотеку, конференц-зал, а также

узнали об основных проектах и мероприятиях, проходящих в центре. Российский центр науки и культуры организует курсы русского языка как иностранного для детей и взрослых, волонтерам удалось попасть на урок для малышей.

Центр также проводит различные международные научные конференции. Одна из них «Русский язык – гарант диалога культур, научного сотрудничества, межнационального и межличностного общения в XXI веке» состоится уже в декабре. К участию в ней пригласили кураторов поездки и самих волонтеров.



Ключевым моментом стала встреча волонтеров с Марком Андреевичем Калининым, директором Российского центра науки и культуры в Ереване, советником Посольства РФ, который высоко оценил идею программы «ВолГУ Рядом» и пожелал волонтерам успехов в дальнейших поездках.

Образовательные мероприятия – это только часть программы пребывания в Армении. Очень важным для волонтеров стало знакомство с культурой и историей страны, в которую приехали ребята. Армению недаром называют «музеем под открытым небом». Это древнейшее государство, в котором первозданная природа сочетается с

памятниками культуры тысячелетнего возраста. Здесь всё пропитано духом истории. Для наших волонтеров была организована насыщенная культурная программа. За время пребывания в Армении ребята успели осмотреть и достопримечательности Ванadzора.

На самом деле, очень трудно передать словами все те эмоции, которые точно переполняли нас во время поездки. Трудно переоценить её значение для каждого из волонтеров. Это бесценный опыт, который мы получили благодаря программе «ВолГУ Рядом» и нашему университету.

Алина Олейникова:

Словами не передать, сколько всего произошло за время, которое мы провели в Армении. Эту поездку я запомню на всю жизнь!

Мы так подружились с ребятами, что до сегодняшнего дня поддерживаем связь друг с другом. У нас даже появились общие планы на лето. Я не забуду наши прогулки по Ванadzору, экскурсии, во время которых нужно было видеть наши счастливые лица и, конечно же, жителей прекрасной Армении. Эта поездка оказалась лучшим завершением 2016 года.

Дарья Коломыйченко:

Когда мы только прилетели в Армению, сразу стало понятно, насколько это красивая и дружелюбная страна. Люди просто поразили своим гостеприимством, желанием помочь, все рассказать и показать. То же самое прои-

зошло в Ванadzорском государственном университете. Нас встречали на кафедре русского языка и филологии не только ее преподаватели, но и студенты вуза, которые заранее готовились к нашему приезду. Я считаю, мы стали настоящей командой. И нашли новых друзей.

Об Армении у меня останутся самые теплые воспоминания. Я никогда не устану восхищаться красотой этой необыкновенной страны, а также людьми – отзывчивыми, открытыми, горящими. Я надеюсь, частичку их огня я смогла привезти с собой в Волгоград!

Александр Ермишкин:

Армения – наверное, это было путешествие в сказку. Были невозможные снежные горы, непоколебимые мрачные, но, в то же время, невероятно красивые церкви, удивительно свежий воздух, а главное – были приветливые люди, чья доброта так и плещет фонтаном положительных эмоций. Мы явно заразились от них. Целыми днями радовались жизни, чувствовали себя в раю; ни одна трудность не казалась для нас непреодолимой – все разрешалось само собой, а мы просто жили. Жили и любили все, что видели.



Анастасия Каменцева

Древнеармянская литература

Истоки армянской литературы берут свое начало в традициях устного поэтического слова и мифологии Армянского нагорья и развиваются в тесном взаимодействии с культурами Малой Азии и Междуречья. Это повлияло на то, что в Древней Армении было распространено многоязычие: сирийский, древнеперсидский и греческий языки. Отделение армянского языка, как и мифологии, от праиндоевропейского восходит к концу 3 тыс. до н.э. А в начале 1 тыс. до н.э. появляется Армянское письменное слово – клинопись.

5 «золотой» век

В 405 году архимандрит Маштоц создал армянский алфавит, состоящий из 39 букв. Создание алфавита стало началом нового этапа развития литературы в Армении.

За 5 век с греческого языка была переведена Библия, большое количество богословских трудов, античных философов, грамматиков. Благодаря этому до нас дошли многие труды, оригиналы которых утеряны, и их содержимое сохранилось только в армянских переводах. Отметим, что переводы Аристотеля и Платона на армянский язык считаются наиболее близкими к оригиналу.

Наряду с большим количеством переводов создавалась оригинальная литература, разрабатывались различные жанры церковной литературы – каноны, послания, речи, виды песнопений – таги, мегеди, шараканы, которые характеризуются глубоким драматизмом, мастерством изображения переживаний героев и являются первыми образцами ранней художественной прозы.

Написанные ярким образным языком, заключающие в себе пересказы мифов, легенд,

сказаний, труды армянских историков имели большое значение для развития художественной литературы.

Историческая проза

Первым историческим трудом считается «Житие» Маштоца Корюна. Оно написано приблизительно в 443–450 годах. В нем рассказывается о создании армянского алфавита. Два года архимандрит Маштоц и группа ученых путешествовали из страны в страну, пытаясь найти древнеармянские, существовавшие ранее письмена, изучали различные другие, но ни одно не подходило фонетическому строю. Тогда Маштоц сам создал буквы, полностью соответствующие звучанию армянской речи и, наконец, как пишет Корюн: «Бог заговорил по-армянски». Художественные достоинства труда ставят его в ряд первых образцов повествовательного жанра.

Особая роль в истории армянского художественного слова принадлежит Агатангехосу и его «Истории Армении», посвященной принятию христианства. В основе лежит житие одного из первых проповедников Армении Григора Лусаворича (Просветителя), легенды о мученичестве девы Рипсиме и ее под-

руг – книга рассказывает о трудных путях утверждения христианства.

В условиях иноземного порабощения (страна была разделена на две части между Византией и Персией в 451) отличительной чертой исторических сочинений древних, а затем и следующих поколений армянских авторов была патриотическая направленность – историки и сочинители стремились своим словом укрепить национальное самосознание и дух народа.



Обложка первого издания «Истории» Агатангелоса, 1709 год

В сочинении Егише (410/415–475/480) «О Вардане и войне Армянской» идея служения родине становится централь-

ной. Произведение посвящено важнейшим событиям своего времени – войне против персидского владычества, решающему сражению между армянами и персами – Аварайрской битве 451, возглавляемой спарпетом (главнокомандующим) Варданом Мамиконяном. Автор мастерски сочетал эпическую обрисовку исторически достоверных событий, психологическую трактовку образов с лирической проникновенностью. Помимо достоверного исторического источника, труд сыграл исключительную роль в становлении жанра исторической прозы и развитии армянского художественного мышления.

К плеяде армянских писателей-историков относится Казар Парбеци (р. 441–443 в). Он получил образование в Константинополе, после участия в восстании против персидского господства в 481–484, а затем стал настоятелем вагаршапатского монастыря. По его инициативе была собрана богатейшая библиотека, которая, приумножившись за многие века, впоследствии стала основой для Матенадарана (государственного хранилища рукописей). Труды Парбеци («История Армении» и «Послание к Вану Мамиконяну») – образцы высокого риторического искусства.

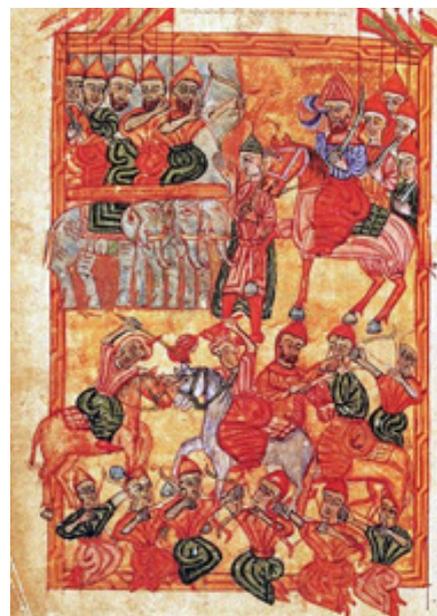
Героический дух народа, готового сражаться за свободу, выразил Павстос Бюзанд в «Истории Армении». Книга состоит из двух частей. В части, охватывающей 330–337 годы, даются уникальные

сведения о римско-армянских, армяно-персидских, римско-персидских отношениях, о Закавказье, освещаются события конца 470-х – восстание, свидетелем которого был сам Павстос.

Вершиной армянской литературы 5 века считается творчество Мовсеса Хоренаци (410/415 – нач. 490-х) – «отца армянской истории», «отца поэтов», «отца грамматиков». Он всю жизнь занимался научным и литературным трудом. Хоренаци освещает историю Армении с древнейших времен до конца 5 в. Благодаря этому труду сохранились многие памятники эпического и фольклорного наследия армянского народа. Автор поднимает вопросы создания суверенного государства и укрепления его мощи, философски осмысляет исторический путь своего народа, рассматривая его в контексте мировой истории. Ему приписываются произведения: «Послание Сааку Арцруни», «История девы Рипсимэ», «Толкование к «Грамматике» Дионисия Фракийского», переводы.

Древнеармянская литература тесно связано с церковью и искусством богословия. Наиболее важным памятником этого направления литературы V столетия является труд Езника Кохбаци «Опровержение лжеучений» — один из шедевров древнеармянской литературы, он написан между 441—449 годами. Тогда же создаётся патристическое сочинение «Многовещательные речи», предполагаемым автором

которого является Маштоц. В конце века Иоанн Мандакунни пишет «Речи» содержащие ценные сведения об общественно-культурных представлениях времени.



Егише, «О Вардане и войне армянской», миниатюра XVI века

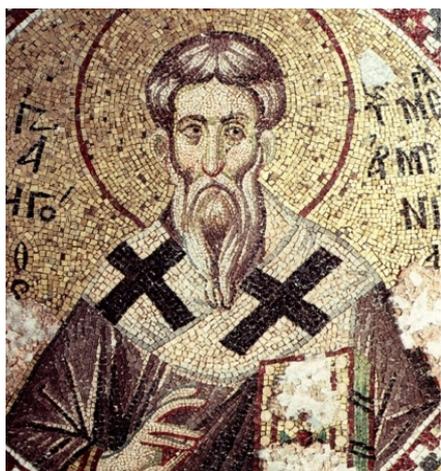
6 - начало 8 века

После некоторого спада в 6 в., развитие литературы в 7–нач. 8 вв., несмотря на сложные условия существования во время господства Арабского халифата, продолжается во многих направлениях: догматическая литература: сборник «Завет веры», который составил Ован Майрагомеци, – в него вошли антихалкидонистские произведения; религиозные, многие из которых впоследствии вошли в сборник «Шаракноц», выдающиеся образцы духовной поэзии создали Комитас (615–628), Степанос Сюнеци.

В 7 в. творили талантливые историки-писатели, продолжившие традиции 5 в. – труды Себеоса, Мовсеса Кагантваци,

Ована Мамиконяна, Гевонда – источники ценных сведений по истории Византии, Персии, Албании, Грузии.

«История страны агванов» Мовсеса Каганкатваци – единственный источник по истории кавказских албанцев. Она примечательна и тем, что в нее включен единственный дошедший до нас памятник светской литературы этого периода: элегия «Плач на смерть великого князя Джеваншира» Давтага Кертога, «сведущего в науках, искусного изобретателя», поэта-ритора при дворе агванского царя.



Святой Григорий Просветитель Икона. Константинополь, XIV.

«История Тарона» Ована Мамиконяна изобилует эпическими сказаниями, легендами, отличается эпическим стилем повествования о борьбе против персидского ига, о подвигах Мушега и Вана Мамиконянов. Интерес вызывает сказание о трех братьях, основавших город Куару, перекликающееся с известной легендой из «Повести Временных лет». В 8 в. была написана «История халифов» Гевонда, о борьбе армян против арабского нашествия – ценнейший источник по истории Востока.



Страница из учебника арифметики Анании Ширакаци, 1283 год

Для развития научной прозы, языка, категориального аппарата науки и всей армянской художественной культуры огромное значение имеет творчество первых армянских философов.

Армянский философ Давид Анахт в своих трудах - определение философии, Анализ «Введения» Порфирия, Толкование «Категорий» Аристотеля) продолжает традиции античного научного знания. Его наследие способствовало расширению мировоззрения армянских мыслителей, создало почву для постановки проблем постижения души и мира в художественном творчестве.

Представитель естественнонаучной мысли и натурфилософии 7 в. – Анания Ширакаци, оставил большое наследие в различных областях знания: математики, космографии, географии. Его задачник «Вопросы и решения» – древнейший из до-

шедших до нас учебников, составитель таблиц сложения, вычитания и умножения.

Его взгляды на многие явления – отсутствие света у луны, происхождение дня и ночи, природу затмений и т.п., – опередили свое время. «География» Ширакаци содержит много сведений о соседних странах.

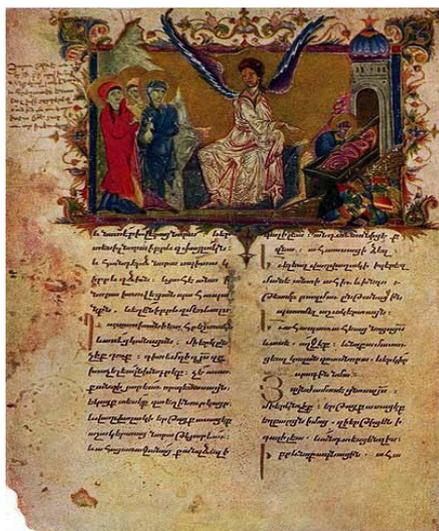
Особое место в истории армянской науки имеют толкования грамматик. В этих трудах, начиная с 5 в., вырабатываются эстетические теории, теории художественной литературы, искусства риторики. Традиции толкований грамматик были заложены Давидом Кераканом, продолжены Мовсесом Кертохом, Степаносом Сюнеци, Григором Магистросом, Амамом Аревелци.

Ирина Волченко

Средневековая литература Армении

Развитие городов, антифеодальные движения, начавшиеся после освобождения от арабского ига (IX в.), новая политическая и социально-экономическая реальность создали предпосылки для развития нового искусства, зачастую, выходящего за рамки церковного канона – средневековой литературы.

Развитие получает не только светская проза, но и поэзия. Постепенно религиозная тематика начинает уступать место светской и гуманистической, укрепляется научный подход историографии. В центре внимания все чаще оказываются социальные тревоги и реалии. XIII — XVI века обусловлены расцветом армянской поэзии.



Творчество первого великого армянского поэта, богослова, музыканта средневековья Григора Нарекаци (X в.) – одна из вершин национальной литературы. К философско-мистическим откровениям и уникальным для его времени художественным открытиям (аллитерации, внутренние рифмы, композиция, лексика) его поэмы «Книга скорбных песнопений» обращались последующие поколения армянских поэтов. Папой Римским Франциском, Нарекаци был объявлен учи-

телем Вселенской церкви. Носителями идей армянского Возрождения стали историки-писатели X века – Ованес Драсханакертци («История Армении»), Товма Арцруни («История дома Арцрунидов»), Безымянный Арцруни («История»), Степанос Таронечи («Вселенская история»). В литературе XI- XII вв. появилась плеяда разносторонне одаренных и образованных деятелей культуры и науки. Григор Магистрос – ученый, писатель, педагог, военный и государственный деятель, переводил и пропагандировал античную литературу. Известна его поэма «Тысячестрок к Мануче» – стихотворное изложение Священного писания. Магистрос первый ввел новый для армянской литературы эпистолярный жанр. Его «Письма» написаны в художественно-публицистическом стиле, автор широко использует мифы и басни.

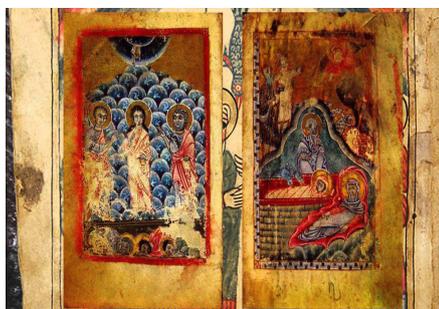
Аристакес Ластиверци (XI в.) – историк-писатель, продолжил традиции историков V в. В сочинении «Повествование» оставил много сведений по истории Армении, Византии, о нашествии турок-сельджуков, тондракийском движении (еретическое антифеодальное народное движение с центром в селекции Тондрак); писал патристические элегии-плачи.

Ованес Имастасер (XI в.) – поэт, философ, пользовался славой «гениального» ученого, дал разработанную систему взглядов на изучение природы, мышления, разума человека, философски осмыслял вопросы эстетики, литературы (поэма «Слово о мудрости»).

Поэт и богослов, ритор, композитор, католикос Киликии Нерсес Шнорали (XII в.) придал иное поэтическое качество церковным песнопениям, обогатил их новы-



ми образами, мыслил свет как божественное начало. Особенную художественную ценность представляет его лиро-эпическая поэма «Плач на взятие Эдессы». Этот жанр – исторической поэмы-плача, сыграл большую роль в развитии армянского стихосложения: введение разнообразных рифм, впервые использован прием олицетворения, активно применяются размеры народной поэзии.



В это время в литературе наметилось решительное размежевание художественной и научной компоненты, религиозная и светская литературы приобретали свои специфические черты. Развивались новые жанры: басни, оды, рассказы, беседы, биографии. Видным баснописцем был родоначальник армянской авторской басни Мхитар Гош (XII в.), в его творчестве басня стала самостоятельным жанром художественной словесности. Гош – автор Армянского судебника, свидетельствующего о высоком уровне правового и нравственного сознания.

Другой армянский баснописец – Вардан Айгекци, создатель множества басен, которые были собраны в сборнике «Ахвесагирк» («Лисья книга»), куда впоследствии вошли многие другие народные

и переводные басни. Басни, притчи, назидательные истории Айгекци вобрали в себя народный юмор и сатиру, отразили социальные противоречия времени, как правило, они заканчивались длинным назиданием религиозного характера.

В XIII-XIV вв. в исторически тяжелых условиях (монгольское нашествие), литература обогащалась переводами из арабского, персидского, старофранцузского, латинского, создавались новые дополненные редакции различных сборников: «Айсмавурк» («Синаскарый»), «Гандзаран» («Сборник гандзов» – жанр церковных песен). С XIII в. в литературе вместо отживающего грабара – древнеармянского, начал утверждаться разговорный народный язык – среднеармянский.

Фрик (XIII-XIV вв.) заложил основы поэзии с выраженными социальными мотивами протеста против несправедливого мироустройства. Оставил более пятидесяти стихотворений, написанных в жанрах плача, поучения, жалобы – «Колесо судьбы», «Жалобы».

Выдающиеся представители средневековой армянской поэзии XIV в. Ованес Ерзнкаци и Констандин Ерзнкаци наряду с традиционными религиозными темами развивали философско-медитативную лирику, вводили чисто любовные мотивы, утверждали гуманистические идеалы. Темы любви, поклонения женщине, красоте природы, воспевания весны, розы и соловья в поэзии получили новое лирическое звучание.

Представитель светского искусства – лирик Наапет Кучак (XVI в.) вносил в поэзию жизнеутверждающие настроения, воспевал женщину, мирские радости. В лаконичной форме народного айрена – армянского сонета, выразил красоту мира и души человека, наивысшим выражением чего является любовь.



В XIII — XVI вв. развиваются жанры басни, мемуарного рассказа, поэмы, историко-социального плача, которые писали Григор Церенц, Хачатур Кечареци, Аракел Сюнеци, Симеон Апаранци и др.

Историческая проза XIII — XVI вв. представлена именами Киракоса Гандзакеци, Вардана Патмича, Степаноса Орбеляна, Григора Акнеци и др.

В искусстве особого расцвета достигает книжная миниатюра, создаются шедевры художников Тороса Рослина, Момика, Саргиса Пицака, Тороса Таронаци.

Таковы основные особенности данного периода.

Асмик Царукян

Литература Нового времени в Армении

В этой статье мы расскажем Вам о литературе Нового времени, её основных представителях и главных особенностях этого периода.

Начиная с XVI в. литература в основном развивается вне пределов исторической Армении, находящейся под османским и персидским игом. В XVIII в. значительную роль в деле сохранения и развития армянской литературы, книгопечатания, образования и науки сыграла Конгрегация святых отцов-мхитаристов на острове Святого Лазаря в Венеции. В ней состояли поэты: Мхитар Себастиан – основатель Конгрегации, представитель классицистического направления Арсен Багратуни и романтик Гевонд Алишан.



Хачатур Абовян

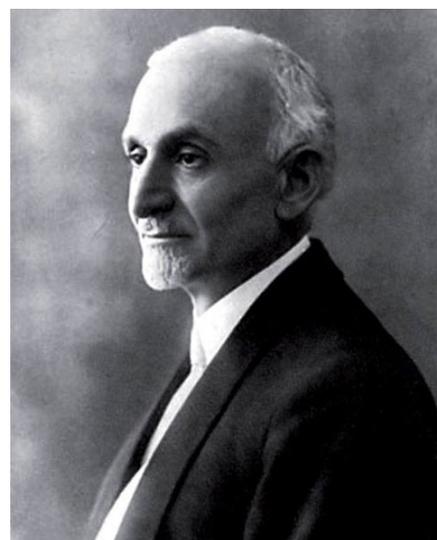
В литературе второй половины XVIII – начала XIX вв. главенствующим направлением был классицизм. Его представители – О. Ванандеци, П. Минасян, А. Багратуни и другие, воссоздавая историю борьбы армянского народа с иноземными поработителями, писали на древнеармянском языке (грабар), недоступном широкому кругу читателей.

Утверждение романтизма и начало новой армянской литературы связано с именем просветителя-демократа Хачатура Абовяна (1809–1848), который оставил богатое литературное наследие, произведения в различных жанрах: стихотворения, поэмы, рассказы, романы, басни, публицистику, исследования по этнографии и историографии. Он демократизировал литературу и впервые изобразил человека из народа. Главным произведением в его творчестве является роман «Раны Армении», посвящён событиям 1826–1828, времени присоединения Восточной Армении к России.

В 1880–1890-х ведущим направлением становится критический реализм. Выступает плеяда прозаиков – А. Арпиарян, Г. Зограб, Т. Камсаракан, романист и драматург А. Ширванзаде, в творчестве которых реалистическое отражение процесса утверждения буржуазных отношений сочеталось с критикой извечных пороков человека. И. Иоаннисян (1864–1929), А. Цатурян (1865–1917) обогатили армянскую поэзию социальными и народными мотивами, жанровым и ритмическим многообразием, переводами из европейских и русских поэтов.

Синтезом традиций армянской литературы XIX в. и армянской классической поэзии стало творчество Ованеса Туманяна (1869–1923). Он соединил народное словотворчество с книжным, придав новое качество поэзии и литературному языку.

Создал цикл лироэпических поэм, стихотворений, баллад, в которых запечатлены картины родной природы, образы цельных, духовно прекрасных людей из народа. Г. М. Сундукян – основоположник армянской драматургии, выступал с позиций критического реализма. Писатель отображал нравы и быт старого города.



Ованеса Туманяна

Литература нового времени интересна так же возникновением драматургии, утверждением романтизма и критического реализма, возникновением новых жанровых форм: мемуарных и путевых очерков. Целью «обновления» было возрождение древней армянской цивилизации, ее языка и литературы, отсюда внимание к классическим традициям. Нужно отметить, что именно литературное движение XVII–XIX вв. становится началом истории новой Армянской литературы.

Анастасия Романовская

«И мысль моя тщетно пыталась смирить непослушное сердце»: армянская литература 20 века и наших дней

В каждый отдельный период времени литература любой страны одновременно следует двум тенденциям. С одной стороны, все произведения отражают черты культуры своей эпохи. Причем черты эти - как свойственные творчеству только конкретной страны, так и связанные с общемировыми литературными тенденциями. С другой стороны, в каждой эпохе есть яркие индивидуальности, чье творчество не только отражает уже существующие традиции, но и формирует новые, зачастую опережая время, а иногда и останавливая его. Армянская литература 20 века не стала исключением.

Армянская литература во всё время своего существования была тесно связана с историей, но особенно ярко эта черта проявлялась именно на протяжении 20 столетия, насыщенного судьбоносными историческими событиями. Начало века охарактеризовалось сосуществованием различных направлений – реализма и романтизма, символизма и авангарда. В это время своего расцвета достигает поэзия, особый вклад в развитие которой внесли Аветик Исаакян и Ваан Терьян. В текстах Исаакяна, многие из которых были переведены на русский язык Александром Блоком и Анной Ахматовой, тонко и органично соединяются черты народной поэзии и философская глубина:

«Мне грезится: вечер мирен и тих,
Над домом стелется тонкий дым,
Чуть зыблются ветви родимых ив,
Сверчок трещит в щели, невидим
У огня сидит моя старая мать,
Тихонько с ребенком моим

грустит
Сладко-сладко спокойно
дремлет дитя,
И мать моя, молча, молитву
творит...»

(перевод А. Блока)



Стефан Зорьян

Значительный вклад в развитие не только содержания, но и формы стихотворных произведений внес Ваан Терьян – первый армянский поэт-символист, который впервые стал использовать силлабо-тонические размеры:

«Глаза у ней были, как небо,
нежны,
Грустны и нежны, как вечер-

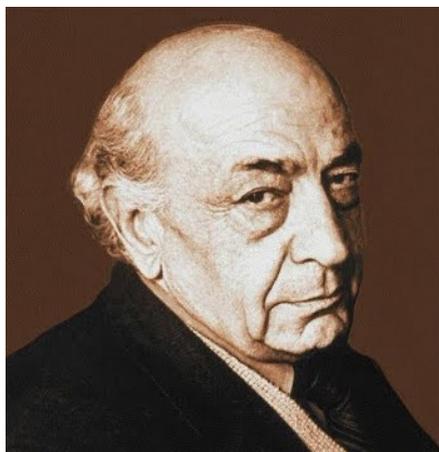
няя мгла.
Та девушка дальней безвестной страны
В душе у меня, как молитва,
жила...»

(«Мечта», перевод
Вс. Рождественского)



1920-1930-е годы стали временем расцвета «социально-детерминированной» литературы – текстов, в которых ярко звучали такие темы, как труд и социальная справедливость. Это время характеризуется историками литературы как эпоха разнообразия жанров, стилистики и тематики. Среди авторов можно выделить Гегаму Сарьяна, который создавал не только произведения в русле соцреализма, но и детские тексты, а также занимался переводом на армянский язык творений Пушкина и Лермонтова. В это же время

наряду с социальными темами получили развитие психологическая проза и историческая эпопея, признанным мастером которых считается Стефан Зорьян.



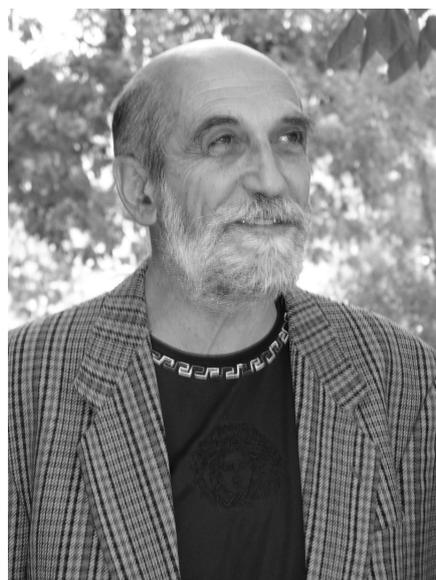
Амо Сагиян

Значимым событием для истории армянской литературы 20 века стала Великая Отечественная война. В эти годы особое развитие получили публицистика, фронтовые очерки, героические баллады, исторические новеллы и, конечно же, лирика поэтов-фронтовиков. В послевоенное время снова набирает популярность жанр исторического романа, появляется приключенческая литература, а в драматургии особым успехом пользуются комедии Наира Зарьяна.



В 1950-1960-е годы в армянской литературе снов главенствует поэзия, которая переживает новую реформу (Паруйр Севак вводит без-

рифменный стих) и на этот раз концентрируется не только на исторических мотивах, но и на изображении сложного и многогранного внутреннего мира современного человека:



Гурген Ханджян

«...Всё на прежних местах в этой комнате,
Всё, к чему прикасалась рука,
Фотографии, книги на полочке...

Только так не хватает тебя!...»

*(Амо Сагиян, «Сколько раз»,
перевод Н. Багдасаровой)*

В 1960-1970-е годы писатели снова возвращаются к исторической тематике, только теперь центральное место занимает проза. В это время активно разрабатываются новые жанры, такие как лирическая миниатюра и психологический рассказ.

Значимым этапом в истории армянской литературы 20 века стал конец 1980-х, ознаменованный появлением нового поколения авторов и серьезным пересмотром сложившихся традиций. Но-

вые тексты отражают реальность с документальной точностью, используя для этого широчайший арсенал изобразительно-выразительных средств, продолжая и углубляя идею раскрытия внутреннего мира человека, поиска скрытых мотивов его поведения. Именно в это время армянская литература уходит от воспитательной цели. Смена эпохи повлекла за собой изменения как в читательской аудитории, так и в самих художественных текстах, в авторском видении мира. Достаточно взглянуть на название одного из произведений Гургена Ханджяна – «Тени улицы марионеток» – чтобы увидеть, насколько серьезные преобразования произошли в армянской литературе всего за один век. Писательское искусство прошло большой путь от умения тонко сочетать народные и философские мотивы в поэзии до мастерского владения сложнейшими выразительными средствами языка и умения документально отобразить и сложность внутреннего мира человека, и многогранность окружающего его мира.

«Как хорошо шумит лес!»— думает дед.

Это был все тот же шум, что слышался ему давным—давно. Так шумел лес, когда дед был еще молодым. Это все тот же самый шум—прежний, неизменный... Таким он был и останется навеки...» (рассказ Стефана Зорьяна «Дедушка и внучка»)

Светлана Кириллова

Сказочный Казахстан

«ВолГУ Рядом» умеет исполнять желания. Поэтому для тех, кто мечтал о настоящей зимней сказке, организаторы проекта подготовили экспедицию в столицу Казахстана. С 10 по 15 декабря волонтеры побывали в чудесной Астане, чтобы рассказать казахстанским школьникам и студентам о русской культуре. Теперь участники проекта – студентки Анастасия Абросимова, Светлана Кириллова, Варвара Крестьянова, Ангелина Романенко и преподаватели Светлана Анатольевна Чубай и Евгения Геннадьевна Дмитриева – готовы поделиться своими впечатлениями об этой поездке.



Сказка первая. О двух мирах.

Волонтеров второй по счету экспедиции проекта «ВолГУ Рядом» волшебный клубок привёл в Представительство Россотрудничества в Казахстане. Именно здесь в течение 3-х дней наша команда знакомила школьников и студентов Астаны с культурой России. Волонтеры привезли в Казахстан свою Сказку, у которой, как и у любого художественного текста был сложный и детально продуманный сюжет.

В первый день волонтеры «ВолГУ Рядом» поведали юным астанчанам о нашем университете, о самых значимых и необычных фактах из истории Волгограда. После рассказа о «заморском царстве» ребят, среди которых были и школьники 7-11 клас-

сов, и студенты политехнического колледжа, ожидало первое настоящее испытание – квест «В гостях у сказки», который волонтеры полностью посвятили России, русской культуре и дружбе двух стран. Школьники и студенты встречались со сказочными героями: нужно было пройти целых шесть этапов, выполняя сложные задания. У Кота-Баюна ребята должны были разыграть русскую народную сказку в необычном стиле, а Василиса Премудрая загадывала хитрые загадки. Лиса Патрикеевна проверяла, что знают о России участники квеста, а еще сказочные герои узнавали, насколько хорошо ребята знают народные промыслы России и русские пословицы. Испытание для юных астанчан, конечно, приготовила и Баба Яга, вместе с

которой школьники и студенты пели русскую народную песню и исполняли русский народный танец. Добрые сказочные герои не забывали награждать самых активных и творческих участников.

Но сказка только началась! На второй день ребятам предстояли новые встречи уже с героями российских фильмов и мультфильмов. Юные участники не только услышали много нового о российском кинематографе, но и снова соревновались: в знании известных кинокартин и популярных режиссёров. А еще играли в «Крокодила», изображая эпизоды из фильмов и перевоплощаясь в любимых героев, ведь в сказке возможно всё! Ребята рассуждали о моде усами персонажей «Простоквашино», говорили о здоровом питании от лица «Малыша и Карслона» и даже разбирали технику безопасности на уроке труда, представляя себя Иваном Васильевичем и Шуриком. А самые успешные участники получили не только сувениры, но и право открыть следующую, завершающую страницу сказки.

На третий день ребятам пришлось продемонстрировать свою эрудицию и смекалку,

ведь волонтеры подготовили интеллектуальную игру «Что? Где? Когда?». Четыре команды участников отвечали на сложные вопросы, в перерывах между тематическими блоками исполняя народные песни и танцы. В этот день герои двух сказок – юные астанчане и волонтеры «ВолГУ Рядом» - окончательно подружились. За это время каждый участник получил по-настоящему добрый и волшебный урок – урок любви к языку и культуре.



Сказка вторая. Зачарованный город.

В Астану волонтеры проекта «ВолГУ Рядом» попали как раз в то время, когда в Казахстане шла активная подготовка как празднованию 25-летия независимости государства. Столица действительно была сказочно красива: невероятно чистые, аккуратные улицы, праздничная иллюминация едва ли не на всех городских объектах и потрясающее сочетание самых разных архитектурных решений. Несмотря на активную просветительскую работу и плотный график, наша команда все-таки смогла найти время для экскурсии по Астане. Волонтеры посетили прекрасную мечеть, полюбовались зимней рекой и, конечно, сфотографировались

на фоне знаменитого «Байте-река», или «Чупа-чупса» (как называют эту достопримечательность местные жители).

Сказка третья. О переведенном времени, Зиме-чародейке и добрых астанчаных.

Как говорят преподаватели филфака, каждая сказка готовит своим героям и испытания, и добрых помощников. Для волонтеров первой проверки на прочность оказалась разница во времени. Вот тут мы и усвоили первый волшебный урок: «на гаджеты надейся, а сам не плошай!». Техника упорно отказывалась воспринимать смену времени, и в итоге сразу три будильника не зазвонили вовремя. Как волонтеры справились с этой ситуацией – знает только быстрорастворимый кофе.

Вторым испытанием стала местная погода. Конечно, заботливые организаторы заранее предупредили нас о суровых казахстанских ветрах и возможных морозах. Поэтому волонтеры «ВолГУ Рядом» запаслись тёплыми вещами, но всё равно ощутили на себе всю силу «Чародейки Зимы». В один из декабрьских дней жители Астаны могли наблюдать шествие 6-ти испуганных ворчащих сугробиков, передвигающихся по улице полубоком или даже спиной вперед. Так мы честно боролись с летящим в лицо снегом и сильным ветром, а по возвращении в гостиницу еще и сильно удивлялись, как это местные в такую погоду идут вполне себе летящей походкой. Волшебство, не иначе!

Кстати, астанчане – удивительно добрые и заботливые люди. Водители не только пропускают прохожего на «зебре», но и сигналият, желая хорошей дороги, а посетители и сотрудники магазинов обязательно подскажут, какой шоколад – самый вкусный и где найти лучшие сувениры для родных и друзей. Ребята, участвовавшие в проекте – чудесные ребята, общение с которыми мы, волонтеры, не прекращаем и надеемся, что у этой сказки будет новое доброе продолжение!

Сказочный постскрипtum

Уже на этапе подготовки к экспедиции оказалось, что для половины волонтеров перелет из Волгограда в Москву будет первым знакомством с самолетом. Но мы зря волновались, потому что:

- вид на ночную Москву из иллюминатора по-настоящему прекрасен;
- аэропорт «Шереметьево» похож на Тридевятое царство;
- улететь в Урумчи вместо Волгограда у команды всё равно не получилось, потому что на обратном пути участников хранили волшебные казахстанские сувениры.



Интервью со сказочными героями, или Воспоминания участников экспедиции

Анастасия Абросимова (Марья-искусница):

- Поездка в Астану подарила мне не только бесценный опыт волонтерской образовательной деятельности, но и множество новых знакомств, эмоций и впечатлений! Ребята рассказали нам много нового и интересного о своей стране и городе, а мы, в свою очередь, в игровой форме поделились с ними знаниями в области русского кино, мультфильмов и сказок, а также рассказали об особенностях русской национальной культуры.

Варвара Крестьянова (Василиса Премудрая):

- Перед поездкой я очень боялась, что не смогу найти общий язык с детьми. Мы ведь даже не знали, какого возраста они будут. Но в первый же день все мои страхи исчезли - почти все ребята оказались очень дружелюбными и открытыми. Забавно было, когда они называли нас «на вы» - я ведь сама ещё ощущаю себя не совсем взрослой. Хочется сказать, что и город приятно удивил - таких красивых и необычных зданий я никогда не видела. Хотя это, наверное, неудивительно, потому что это был мой первый вылет за границу. Новым для меня было всё. Особенно смешно получалось в магазинах, когда продавцы помогали мне сосчитать мои же деньги у меня в кошельке, потому что я все никак не могла привыкнуть к странным разноцветным купюрам. Первые

недели после возвращения в Волгоград очень скучала по людям, вообще по атмосфере нашей экспедиции. Да и до сих пор скучаю. Даже распечатала кучу фотографий и повесила себе на стену.

Волшебная энциклопедия Казахстана

1. В Казахстане всего 3 часовых пояса, а разница во времени между Волгоградом и Астаной составляет 3 часа. Это значит, что в то время, когда в городе на Волге начинаются восьмичасовые новости, наши волонтеры в Казахстане уже давно должны спать крепким сном. Соблюдается ли это правило на самом деле - сказка умалчивает.

2. Снова о погоде: перепады температур в Казахстане могут достигать 100 (!) градусов. Это означает, что летом в Астане может быть почти +43 градуса, а зимой - почти - 52 по Цельсию. Так что волгоградский климат, оказывается, еще вполне безобидный.

3. В Казахстане очень чтут семью и семейные традиции. Поэтому если вам трудно разобраться в сложных степенях родства - обратитесь за помощью к любому жителю Казахстана, и здесь вы услышите не только понятный ответ, но и подробный пример, потому что для местных жителей помнить в деталях 5-7 поколений своей семьи - вполне привычное дело!

4. Как и любая другая страна, Казахстан старается, чтобы на его территории было как можно больше «самого-самого». Например,

именно здесь находится самая высокая телебашня в мире. Любителей природных достопримечательностей порадует озеро Балхаш, состоящее наполовину из соленой, наполовину из пресной воды. Туристов из Японии или Англии вполне может удивить следующая информация: Казахстан - первый в мире по количеству употребления чая на душу населения. И, конечно, именно на территории Казахстана расположен первый и крупнейший в мире космодром «Байконур».

5. В любой стране есть свои особо чтимые писатели. В Казахстане это Джамбул Джабаев, которого называют «Гомером XX века». Его творчество - о родной земле, жизни в единстве и согласии, о дружбе народов. Неудивительно, что почитатели этого поэта проводят огромную работу по исследованию и изданию его текстов, а в университетах для этих целей даже создаются специальные научные группы.



P.S. Каждая культура - это сказка. Увлекательная, невероятная, старинная, сложная и ... прекрасная. А когда две сказки встречаются вместе - разве это не настоящее волшебство?..

Светлана Кириллова

Книжных дел мастер

В Волгоградском государственном университете прошло торжественное завершение конкурса для детей и юношества «Книжных дел мастер». Конкурс проходил в рамках федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016-2020 годы по направлению «Проведение крупных социально значимых мероприятий, направленных на популяризацию русского языка», и проводился кафедрой журналистики и медиакоммуникаций.

Конкурс нацелен на привлечение внимания и развитие интереса молодежи к книге и чтению, воспитание молодого поколения в духе уважения к историко-литературным традициям своей Родины; развитие и поддержку творческих литературно-художественных способностей детей и юношества и профессиональную ориентацию старшеклассников и студентов в издательском деле и журналистике.

Конкурс проводился в индивидуальной и коллективной форме по 3-м группам номинаций: «Книжный **hand-made**», «Книжный **hi-tech**», «Книгооткрыватели».

рукодельная книга», «Лучшая книжная иллюстрация», «Лучший книжный переплет».

Церемония награждения победителей и участников конкурса началась с приветственного слова заведующего кафедрой журналистики и медиакоммуникаций Ольги Александровны Прохватиловой, которая дала высокую оценку всем представленным на конкурс работам и охарактеризовала наиболее интересные и творческие номинации.

В номинации «Лучшая рукодельная книга», по словам О.А. Прохватиловой, могли быть представлены книги

номинации. В номинации «Лучшая книжная иллюстрация» на конкурс были представлены иллюстрированные участниками рукодельные книги или отдельные иллюстрации. В номинации «Лучший книжный переплет» были представлены как полностью созданные руками участников книги, так и типографские издания в самодельных переплетах.

Всего, как отметила координатор федеральной целевой программы «Русский язык» и член жюри конкурса С.А. Чубай, для участия в отборе было подано более 40 работ. Но в целом жюри было единогласно в определении лидеров в номинациях, несмотря на то, что все работы были чрезвычайно интересны.

Итак, награждение победителей и участников конкурса проводила заведующая кафедрой журналистики и медиакоммуникаций О.А. Прохватилова, а ведущие торжественной части, волонтеры образовательного проекта «ВолГУ Рядом» Анастасия Каменцева и Николай Губарев, помогали ей в этом. Награду за «Лучшую рукодельную книгу» **I место** разделили Витюнин Владислав Сергеевич, МОУ «СОШ № 5 Краснооктябрьского района Волгограда». Учитель: Лог-



В группе «Книжный **hand-made**» было представлено три номинации: «Лучшая

любого формата, изготовленные с использованием любых материалов и техник испол-

винова Екатерина Сергеевна. **Название проекта – «Самая классная классная».** И учащиеся 8 «А» класса МОУ «Лицей № 9 Дзержинского района Волгограда». Учителя: Авасева Надежда Алексеевна, Багаева Милана Аркадьевна, Василенко Вера Александровна. **Название проекта – «Библиотека. История. Современность. Будущее».**



«**Лучшая книжная иллюстрация**» **I место** у Давыдова Артема Александрович из МОУ «СОШ № 5 Краснооктябрьского района Волгограда». Учитель: Сощенко Марина Валерьевна. **Название проекта – «Мои мечты».** В номинации «**Лучший книжный переплет**» победили учащиеся 8 «А» класса МОУ «Лицей № 9 Дзержинского района Волгограда» с проектом «**Библиотека. История. Современность. Будущее**».

В группе «**Книжный hi-tech**» было представлено **три номинации:** «**Лучшая электронная книга**», «**Лучшая верстка**», «**Лучшее художественно-техническое оформление**». В номинации «**Лучшая электронная книга**» могли быть представлены завершённые книжные проекты, включающие, кроме основного текста произведения, макет обложки, содер-

жание и аннотацию. В номинации «**Лучшая верстка**» и «**Лучшее художественно-техническое оформление**» были представлены проекты электронных книг.

По результатам конкурсного отбора призов за «**Лучшую электронную книгу**» **I место** получили студентки Волгоградского государственного университета направления «**Издательское дело**» Гервасовская Светлана Юрьевна, Кайдашова Валерия Сергеевна, Лисицина Алина Андреевна, Мерная Анастасия Витальевна. **Название проекта – «Наследие Илиады: сборник стихотворений».**

В номинации «**Лучшая верстка**» также победили студентки Волгоградского государственного университета направления «**Издательское дело**» Лисицина Алина Андреевна, Мерная Анастасия Витальевна. **Название проекта – «Франческо Петрарка: сборник сонетов».**

Валерия Сергеевна, студентка Волгоградского государственного университета. **Название проекта – «Принцип противодействия».**

Все победители и призеры конкурса получили памятные кубки и ценные призы от оргкомитета конкурса. Кроме того, все участники конкурса получили подарочную продукцию от волонтеров проекта «ВолГУ Рядом» с символикой волонтерского движения.

Итоги конкурса убеждают в том, что задача, которую ставили перед собой организаторы, выполнена! Школьники и студенты показали знание историко-литературных традиций своей страны, продемонстрировали незаурядные творческие литературно-художественные способности, а студенты-издатели – высокий уровень профессиональной ориентации в издательском деле.



Награду за «**Лучшее художественно-техническое оформление**» получила Кайдашова

Анастасия Каменцева

Символ 2017 года

Согласно Китайскому гороскопу, следующий год объявлен годом красного
Огненного Петуха



Догадываетесь, что это значит? Это упорное, громкое, энергичное животное, которое, к тому же имеет броскую агрессивную окраску, обещает глобальные перемены в нашей жизни. Все 12 месяцев 2017 года пройдут в бешеном ритме. Эта птица 365 дней будет поднимать нас самым ранним утром и настраивать

на работу.

Люди, рожденные в год Петуха, отличаются заразительной энергией и нерушимой силой воли. Петухи отличные соперники, они амбициозны, азартны и целеустремлены. Петухи – не те личности, которыми можно манипулировать. Они самостоятельны и всегда сами решают, как поступить и с кем общаться.

Петух в 2017 обещает приятные сюрпризы:

- В карьере — некоторые люди получают долгожданное повышение, о котором так долго мечтали.
- Многим придется задумать о своем образе жизни и если есть какие-то огрехи, придется с ними распрощаться.

• Стабильностью и благополучием порадует всех молодоженов год Огненного Петуха, поэтому все желающие создать крепкий брак непременно должны пожениться в этом году.

Ну а наша редакция желает всем нашим читателям, чтобы новогодние желания сбылись, а Огненный Петух помогал осуществлять ваши замыслы и заряжал энергией надолго!



Мария Курченкова

**«Между строк», № 7,
25.01.17.**

Официальное издание волонтерского образовательного проекта «ВолГУ Рядом». Выходит в рамках федеральной целевой программы «Русский язык»

Учредитель:

Институт филологии и межкультурной коммуникации

Аудитория: +12

В номере использованы иллюстрации из свободных источников.

Главный и выпускающий редактор:

Анастасия Каменцева

Дизайн:

Алина Лисицина

Верстка:

Анастасия Мерная

Над выпуском работали:

Анастасия Аврамова
Анастасия Романовскова
Асмик Царукян
Ирина Волченко
Мария Курченкова
Светлана Кириллова

Отдельная благодарность выражается преподавателям Института филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета